

Инструкция о порядке заполнения платежных документов в иностранной валюте

1. Общие положения.

1.1. Платежные инструкции в пользу бенефициаров на счета, открытые в уполномоченных банках Республики Беларусь, и платежные инструкции в российских рублях оформляются на русском языке.

1.2. Платежные инструкции в пользу бенефициаров на счета, открытые в банках нерезидентах Республики Беларусь, в иностранной валюте, отличной от российского рубля, оформляются на английском языке или на языке страны бенефициара с использованием латинской графики, при этом банк имеет право произвести транслитерацию русского текста (передать русский текст латинской графикой) в случае нецелесообразности передачи платежного поручения банку-корреспонденту с использованием русской графики.

1.3. В поле: 50: «Платательщик» указываются наименование, учетный номер плательщика (в случае его отсутствия для иностранных организаций – иного идентификационного номера при его наличии) и адрес (город, страна). В отдельном отведенном поле указывается номер счета плательщика в банке плательщика (при наличии). Максимальное количество символов в наименовании плательщика для передачи в SWIFT – 33, поэтому в случае, если не обозначено наименование на английском языке в сокращенном виде с учетом количества символов (н-р, при открытии счета - в Вопроснике, либо иным способом) , банк самостоятельно преобразует наименование на русском языке в наименование латинской графикой для передачи информации в поле 50: «Платательщик» , т.к. SWIFT принимает только ограниченные символы, латиницу, при этом, выстраивая информацию следующим образом: наименование, затем организационно - правовая форма, автоматически обрезая выстраиваемую информацию на 33 символе.

Для исключения ситуаций, когда наименование плательщика автоматически обрезается на 33 символе и это может являться причиной неисполнения или задержки исполнения платежа, рекомендуем предварительно предоставить в банк письмо с указанием вашего наименования латинской графикой с учетом количества символов. Данное наименование будет применяться ко всем международным платежам.

1.4. Для платежей в пользу бенефициаров на счета, открытые в банках резидентах стран, входящих в Европейский Союз и/или Европейскую Экономическую Зону (ЕС/ЕЭЗ), в иных странах, использующих Международную систему номеров банковских счетов (IBAN) в качестве стандарта для всех банковских счетов, в соответствии с требованиями Директивы ЕС 2560/2001 и/или внутренних документов центральных банков стран, использующих IBAN, необходимо обязательное указание кодов IBAN в платежных инструкциях. Код IBAN - единственный идентификатор счета бенефициара в этих банках, и они имеют право отказываться от проведения платежей, в которых номера счетов указаны не в формате IBAN, при этом могут удерживать дополнительную комиссию за

возврат платежа или в случае исполнения платежа - комиссию за ручную обработку.

Код IBAN состоит из набора цифр и букв, количество которых четко определено для каждой страны ЕС/ЕЭЗ. В Германии, например, IBAN «длиной» всегда в 22 знака. В коде IBAN содержится буквенное обозначение страны в соответствии со стандартами ISO (DE — Германия, FR — Франция, GB — Великобритания и т. д.), а также номер счета бенефициара, банковский идентификатор и т. д.

Код IBAN должен указываться в поле номера счета бенефициара без указания слова «IBAN», без пробелов, дефисов и слешей. Для проверки правильности указания номера счета в формате IBAN рекомендуем использовать сайт <https://www.ibancalculator.com>.

1.5. В поле :70: «Назначение платежа» указываются наименование товара или вид услуги, номер и дата заключенного контракта или выписанного счета, на основании которых производится платеж.

В тексте поля :70: «Назначение платежа» допускается сокращение текста, не затрудняющее (не искажающее) его понимания. Рекомендуемые сокращения в виде конкретных примеров:

счет-фактура (12 символов) – с/ф (3 символа)

оплата за товар согласно договору (33 символа) – за товар дог (12 символов)

от 24.12.2008 года (18 символов) – от 081224 (9 символов)

спецификация (12 символов) – спец (4 символа)

дополнительное соглашение (25 символов) – доп.согл (8 символов)

advance payment (15 символов) – prepayment (10 символов)

additional agreement (20 символов)– add.agr (7 символов)

dated (5 символов) – dd (2 символа)

invoice (7 символов) – inv (3 символа)

contract (8 символов) – contr (5 символов)

agreement (9 символов) – agr (3 символа)

specification (13 символов) – spec (4 символа)

и иные сокращения по аналогии.

1.6. Поле :71: «Расходы по переводу» заполняется выбором необходимого окна. Если поле :71: не заполнено или заполнено не полностью, платежное поручение к исполнению не принимается.

2. Особенности оформления платежных документов в рублях Российской Федерации.

2.1. В поле :59: «Бенефициар» указываются наименование бенефициара, учетный номер плательщика (в случае его отсутствия для иностранных организаций – иного идентификационного номера при его наличии) и при необходимости адрес (город, страна). Если бенефициар является резидентом РФ, то обязательно указывается ИНН (индивидуальный номер налогоплательщика) бенефициара (ИНН указывается как INN и без пробела необходимое количество цифр - 10 цифр для юридических лиц, 12 цифр для индивидуальных предпринимателей и физических лиц). В отдельно отведенном поле указывается номер счета бенефициара в банке бенефициара (20 цифр для счетов, открытых в банках резидентах Российской Федерации).

Если бенефициар является резидентом РФ, то указание адреса не требуется. Если бенефициар не является резидентом РФ, то необходимо указывать город и страну.

Максимальное количество символов в поле :59: «Бенефициар» после транслитерации составляет 105 символов. Вся информация свыше 105 символов автоматически обрезается и не передается по SWIFT. 2.2. В поле :57: «Банк бенефициара» указываются полное наименование и адрес (город, страна). Для банков резидентов Российской Федерации: его корсчет (20 цифр) в учреждении Центрального Банка Российской Федерации и банковский идентификационный код (БИК - 9 цифр). Для банков-нерезидентов Российской Федерации указывается код SWIFT или иные идентификаторы банка в случае отсутствия кода SWIFT. При заполнении поля :56: «Корреспондент банка бенефициара» в отдельно отведенном поле указывается номер корреспондентского счета (20 цифр для счетов, открытых в банках резидентах Российской Федерации) банка бенефициара в банке-корреспонденте.

2.2. При оформлении платежа в ДБО выбор банка бенефициара, резидента РФ необходимо осуществлять только по национальному БИК.

2.3. В случае, когда банк бенефициара является нерезидентом РФ, необходимо заполнение поля :56: «Корреспондент банка бенефициара» - указывается полное наименование и адрес (город, страна). Для банка-резидента РФ: его корсчет (20 цифр) в учреждении Центрального Банка Российской Федерации и банковский идентификационный код (БИК - 9 цифр).

2.4. Максимальное количество символов в поле :70: «Назначение платежа» после транслитерации составляет 200 символов. Вся информация свыше 200 символов автоматически обрезается и не передается по SWIFT. При необходимости передачи информации свыше 200 символов клиент дополнительно предоставляет письмо с указанием необходимой для передачи информации и оплачивает комиссию за изменение условий платежа согласно Перечню вознаграждений банка. В этом случае с клиента так же взыскивается комиссия, выставленная банком – корреспондентом и иными банками в маршруте платежа. Заполнение поля :70: «Назначение платежа» начинается с кода валютной операции в круглых скобках, по установленным требованиям законодательства РФ: VO – заглавными латинскими буквами и без пробела код вида валютной операции (количество знаков – 5), пример - (VO60070). При оплате за разный вид товара и услуг принадлежащих к разным кодам VO, по каждому коду VO оформляется отдельная платежная инструкция.

3. Особенности оформления платежных документов в китайских юанях.

3.1. Для исключения возвратов сумм платежей за вычетом комиссий и/или задержки зачисления средств на счета контрагентов в банках Китая (вплоть до получения запроса на уточнение реквизитов от банка получателя) при оформлении внешнеэкономических договоров с контрагентами Китая необходимо указывать в реквизитах сторон наименование плательщика в латинской транскрипции официального краткого наименования на русском языке из учредительных документов, выполненной по таблицам транслитерации применяемым в банке.

3.2. В случае необходимости указания в SWIFT-сообщениях наименования плательщика в ином (отличном от применяемой в банке транслитерации) виде предоставить в банк (в т. ч. по системам дистанционного банковского обслуживания в форме произвольного запроса) письмо с указанием вашего наименования латинской графикой. При этом данное наименование будет

применяться ко всем международным платежам.

3.3. При указании получателя платежа необходимо разделять наименование получателя и его адрес, указывая непосредственно после наименования получателя прописными латинскими буквами - «ADD.», после чего указывать адрес (минимальная информация – город, страна).

Пример:

ASIA MARKETING LTD, ADD. LONGQUAN, CHINA

3.4. Максимальное количество символов в поле :70: «Назначение платежа» составляет 140 символов. Вся информация свыше 140 символов автоматически обрезается и не передается по SWIFT. При необходимости передачи информации свыше 140 символов клиент дополнительно предоставляет письмо с указанием необходимой для передачи информации. В этом случае с клиента взыскивается комиссия, выставленная банком – корреспондентом.

4. Иные особенности оформления платежных документов в иностранной валюте на счета, открытые в банках нерезидентах Республики Беларусь.

4.1. В поле :59: «Бенефициар» указываются наименование бенефициара, учетный номер плательщика (в случае его отсутствия для иностранных организаций – иного идентификационного номера при его наличии) и его адрес (минимальная необходимая информация - город, страна). При этом необходимо указать именно страну, а не штат, область или королевство (например: United Kingdom, а не Scotland), а наименование города должно быть указано непосредственно перед указанием страны. В отдельно отведенном поле указывается номер счета бенефициара в банке бенефициара.

Максимальное количество символов в поле :59: «Бенефициар» составляет 140 символов. Вся информация свыше 140 символов автоматически обрезается и не передается по SWIFT.

4.2. В поле :57: «Банк бенефициара» указывается полное наименование и адрес (город, страна) банка бенефициара, код SWIFT банка бенефициара или иные идентификаторы в случае отсутствия кода SWIFT (США - CHIPS, FEDWIRE, Германия – BL, Россия – БИК и к/с в учреждении ЦБ, Республика Беларусь и Украина – МФО и т.д.). При заполнении поля :56: «Корреспондент банка бенефициара» в отдельно отведенном поле указывается номер счета банка бенефициара в банке-корреспонденте.

В том случае, когда банк бенефициара не является резидентом страны-эмитента валюты платежа для своевременного исполнения платежа и во избежание дополнительных комиссий желательно заполнение поля :56: «Корреспондент банка бенефициара». В этом случае указываются полное наименование и адрес (город, страна), код SWIFT банка или иные идентификаторы в случае отсутствия кода SWIFT.

В случае отсутствия у Банка возможности самостоятельно указать информацию о банке-корреспонденте банка получателя (при ее отсутствии в платежном документе клиента) либо при наличии противоречивой информации о банке-корреспонденте банка получателя Банк может не принять платежный документ клиента к исполнению.

4.3. Если корреспондент банка бенефициара не указан клиентом, Банк

самостоятельно указывает банк-корреспондент, используя свои информационные базы. В этом случае Банк не несет ответственности в случае задержки зачислений на счет бенефициара и возникновения дополнительных комиссий по платежу либо удержаний сумм комиссий при зачислении на счета контрагентов, а также в случае возврата платежа за вычетом комиссий.

4.4. Заполнение поля :70: «Назначение платежа» осуществляется на английском языке или на языке страны бенефициара с использованием латинской графики с переводом указанных реквизитов на русский язык для осуществления валютного контроля (в этом случае перевод должен быть идентичен назначению платежа на русском языке). В случае использования латинской графики вместо назначения платежа на английском языке банк может не принять платежный документ клиента к исполнению. В случае исполнения такого платежа повышается риск возникновения комплаенс-процедур, инициируемых всеми банками в маршруте платежа.

По системе SWIFT возможна передача назначения платежа только с использованием символов латинской графики.

Максимальное количество символов в поле :70: «Назначение платежа» составляет 140 символов. Вся информация свыше 140 символов автоматически обрывается и не передается по SWIFT. При необходимости передачи информации свыше 140 символов клиент дополнительно предоставляет письмо с указанием необходимой для передачи информации и оплачивает комиссию за изменение условий платежа согласно Перечню вознаграждений банка. В этом случае с клиента так же взывается комиссия, выставленная банком – корреспондентом и иными банками в маршруте платежа.

4.5. В платежных поручениях по перечислению денежных средств на счета контрагентов в банках, резидентах ОАЭ независимо от валюты перечисления необходимо указывать «Код назначения платежа» в начале поля :70: «Назначение платежа», исходя из назначения платежа, в следующем формате: /BENEFRES/AE//XXX/,

где XXX - код назначения платежа (3 знака). Далее следует назначение платежа. Список «Кодов назначения платежа» размещен на сайте банка. Обращаем Ваше внимание, что «Коды назначения платежа» могут меняться по распоряжению Центрального Банка ОАЭ (WWW.CENTRALBANK.AE).

4.6. При оформлении переводов в любой валюте, в которых местом нахождения банка, ведущего счёт бенефициара, является Канада, является обязательным указание адреса бенефициара. Данное требование введено Министерством Финансов Канады в рамках политики по противодействию отмывания денежных средств и финансирования терроризма. Например:

Корректное заполнение:
TRADE AND COMMERCE
CORPORATION
22 Sun Street, K2M 8Z9,
Ottawa, Ontario, Canada

Некорректное заполнение:
TRADE AND COMMERCE
CORPORATION
Canada

При отсутствии в платеже адреса бенефициара или его указания в неполном формате возможны

**задержки исполнения или отказы
исполнения платежа на стороне
канадских банков.**

5. За чей счет комиссии (опции OUR, SHA, BEN):

OUR: подразумевает, что комиссию по переводу взимают с плательщика. Это значит, что банки в маршруте платежа не удерживают комиссию из суммы перевода, а выставляют банку плательщика.

SHA: при использовании SHA клиент банка плательщика оплачивает комиссию в соответствии с тарифами на его услуги. Все остальные банки в маршруте платежа удерживают свое вознаграждение из суммы платежа.

BEN: позволяет списывать комиссии с получателя денежных средств по платежу. Со счета плательщика списывается только сумма перевода, далее из суммы перевода все банки в маршруте платежа удерживают комиссии согласно своим тарифам.

Сумма по платежу в долларах США с опцией OUR могут дойти до получателя не в полном объеме при наличии в цепочке американских банков. При прохождении платежа в клиринге по долларам США опция «За чей счет комиссия» пропадает, далее платеж в SWIFT уже попадает с опцией SHA. И все последующие комиссии банков будут списаны с получателя, т. е. удержаны из суммы платежа. Это стандартная нестыковка для платежей в долларах с учетом особенностей платежной системы в долларах США.

Для того, чтобы этого избежать, американские банки предлагают услугу гарантированного поступления всей суммы платежа.

То есть плательщик при отправке платежа должен заявить об этом своему банку, оплатить услугу и в этом случае наш клиент, как правило, получает полную сумму платежа. В случае отказа банка-корреспондента от оказания данной услуги банк возвращает плательщику сумму уплаченной комиссии.